

16 ربيع 2003
الرباط، في



وزارة تحديث
القطاعات العامة

مديرية الوظيفة العمومية
قسم المعادلات الإدارية بين الشهادات
والنشر بالجريدة الرسمية

رقم.....م وع 1/3

0014636

الموضوع : معادلة شهادة

Diplôme d'ingénieur (FH) délivré par l'Ecole Supérieure Technique (Fachhochschule Köln)
de Cologne – République d'Allemagne.

المرجع : رسالتكم المؤرخة في 9 دجنبر 2003 .

سلام تام بوجود مولانا الإمام،

وبعد، تبعا لرسالتكم المشار إليها في المرجع أعلاه، يشرفني أن أنهي إلى علمكم أن
الشهادة المذكورة في الموضوع ، مشفوعة بشهادة البكالوريا للتعليم الثانوي (شعبة علمية أو تقنية)
أو ما يعادلها، قد أدرجت ضمن لائحة الشهادات التي يتأتى بها التوظيف في إطار مهندسي الدولة.
وقد صدر في الموضوع القرار رقم 1003.98 بتاريخ 21 أبريل 1998 المنشور بالجريدة
الرسمية عدد 4591 بتاريخ فاتح يونيو 1998.

والسلام.

عن الوزير وبتفويض منه
مدير الوظيفة العمومية

الامضاء : محمد عليا

السيد عمر الحداد

شارع يروت رقم 41

- تطوان -

SEKRETARIAT DER STÄNDIGEN KONFERENZ DER KULTUSMINISTER DER LÄNDER
IN DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

-ZENTRALSTELLE FÜR AUSLÄNDISCHES BILDUNGSWESEN-

SECRETARIAT DE LA CONFERENCE PERMANENTE DES MINISTRES DE L'EDUCATION ET
DES AFFAIRES CULTURELLES DES LAENDER EN REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

-OFFICE CENTRAL DE L'ENSEIGNEMENT A L'ETRANGER-

Lennéstraße 6 53113 Bonn Telefon: 0228/501-0

Monsieur Omar El Haddad

né le 13 avril 1969 à Tetouan/Maroc

BESCHEINIGUNG . ATTESTATION

La Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen (Office central de l'enseignement à l'étranger) est une institution des Ministères de l'Education et des Affaires Culturelles en République Fédérale d'Allemagne. Son activité comprend la vérification et l'évaluation des diplômes et certificats scolaires, professionnels et universitaires étrangers présentés aux universités et aux ministères allemands. En outre, elle établit des attestations d'équivalence au sujet de diplômes allemands. En plus, l'office central de l'enseignement à l'étranger est désigné par le gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne comme autorité compétente concernant les Directives 89/48/CEE, 92/51/CEE et 2001/19/CE.

Monsieur Omar El Haddad a été jugé digne du grade de „**Diplom-Ingenieur** (Fachhochschule)“ (abréviation: „Dipl.-Ing. (FH)“) dans la filière génie mécanique, option: techniques de construction. Ce grade lui a été décerné par la „Fachhochschule Köln“ le 9 juillet 2003, à la suite des examens subis avec succès conformément aux dispositions législatives et réglementaires concernant l'attribution de ce grade.

Les Fachhochschulen allemandes sont des établissements d'enseignement supérieur. Pour être admis aux études, les étudiants étrangers doivent posséder un diplôme de fin d'études secondaires donnant accès aux études universitaires dans leur pays d'origine et jugé équivalent au „Reifezeugnis“ allemand.

Les candidats avec un baccalauréat marocain qui n'ont pas suivi des études d'une année avec succès au Maroc doivent passer un examen spécial („Feststellungsprüfung“). Il est recommandé de participer à une année préparatoire avant de se présenter à l'examen d'entrée.

Les études elles-mêmes durent quatre années (8 semestres) y intégré un stage pratique de un ou deux semestres et sont sanctionnées par un examen final comportant la rédaction d'un mémoire ainsi que plusieurs épreuves écrites et orales. Un examen intermédiaire („Diplom-Vorprüfung“) doit être passé après trois ou quatre semestres.

Les candidats qui ont subi avec succès l'examen final obtiennent le diplôme et le grade académique de „**Diplom-Ingenieur** Fachhochschule“ (abréviation: „Dipl.-Ing. (FH)“) qui offre l'accès aux fonctions les plus importantes dans l'industrie.

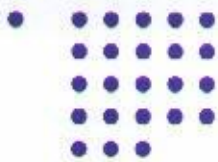
Le titre de „**Diplom-Ingenieur**“ d'une Fachhochschule qualifie pour l'exercice indépendant de la profession d'ingénieur de conception, pour des emplois de cadre dans l'industrie privée ainsi que dans la fonction publique. En cette qualité, ce titre est également reconnu sous la Directive 89/48/CEE dans tous les états membres de l'Union Européenne. Le titulaire est également admis dans le corps de l'Association des Ingénieurs Allemands („Verein Deutscher Ingenieure“).

Le titre de l'intéressé est comparable à celui d'un Ingénieur d'Etat diplômé d'une Grande Ecole française d'une filière analogue.

The image shows a circular official stamp of the 'Verein Deutscher Ingenieure' (VDI), the German Association of Engineers. The text around the perimeter of the stamp includes 'Verein Deutscher Ingenieure', 'Bonn', and 'Ingenieur der Bundesrepublik Deutschland'. Overlaid on the stamp is a large, bold, handwritten signature in black ink.

Bonn, en septembre 2003

(Dr. Conrad)



Fachhochschule Köln
University of Applied Sciences Cologne

Diplomurkunde

Herr Omar El Haddad

geboren am 13.04.1969 in Tetouan/Marokko

hat am 09.07.2003

die Diplomprüfung in der Fachrichtung

Ingenieurwesen

Studiengang Maschinenbau

Studienrichtung Konstruktionstechnik

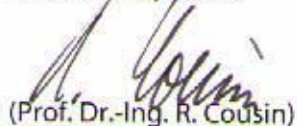
mit Erfolg abgelegt. Aufgrund dieser Prüfung verleiht die
Fachhochschule Köln ihm den akademischen Grad

Diplom-Ingenieur Fachhochschule

Dipl.-Ing. (FH)

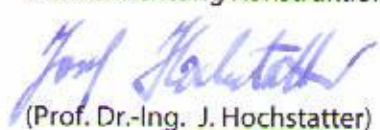
Köln, den 09.07.2003

Der Dekan
der Fakultät für
Anlagen, Energie- und
Maschinensysteme

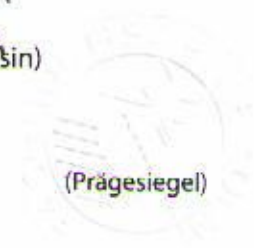


(Prof. Dr.-Ing. R. Cousin)

Der Vorsitzende
des Prüfungsausschusses für den
Studiengang Maschinenbau/
Studienrichtung Konstruktionstechnik



(Prof. Dr.-Ing. J. Hochstatter)



(Prägesiegel)

Zeugnis

Thema der Diplomarbeit:

Untersuchungen zur Aufhebung der Reibung in Befestigungsgewinden -
Entwicklung eines Prüfstandes und Messungen bei schwingender Bean-
spruchung

Note der Diplomarbeit

gut

Note des Kolloquiums

gut

Aus den Noten der Diplomarbeit, des Kolloquiums und der während des Studiums
abgelegten und gesondert aufgeführten Leistungsnachweise ist folgende
Gesamtnote gebildet worden:

befriedigend (2,8)

Köln, den 09.07.2003

Der Vorsitzende
des Prüfungsausschusses



Prof. Dr.-Ing. J. Hochstatter
(Prof. Dr.-Ing. J. Hochstatter)

Die Prüfung erfolgte aufgrund der Verordnung zur Regelung der Diplomprüfung (Allgemeine Diplomprüfungsordnung – ADPO) für die Studiengänge der Fachrichtung Ingenieurwesen an Fachhochschulen und für entsprechende Studiengänge an Universitäten - Gesamthochschulen – im Lande Nordrhein-Westfalen vom 25.06.1982 (GV. NW. S. 351) und der Verordnung zur Regelung der Diplomprüfung im Studiengang Maschinenbau an Fachhochschulen und in dem entsprechenden Studiengang an Universitäten - Gesamthochschulen - im Lande Nordrhein-Westfalen (Fachprüfungsordnung – FPO) vom 25.06.1982 (GV. NW. S. 382).

Gesamtnotenbildung: Diplomarbeit 30%; Kolloquium 10%; Durchschnitt der Noten der Fachprüfungen und Leistungsnachweise insgesamt 60%.
Jede Fachprüfung wird zweifach, jeder Leistungsnachweis einfach gewichtet.

Notenstufen: sehr gut; gut; befriedigend; ausreichend

FACHHOCHSCHULE KÖLN

Claudiusstr. 1, 50678 Köln

Leistungsnachweis Begleitstudium

Herr/Frau Omar EL Haddad

hat im Rahmen des Begleitstudiums an folgender Veranstaltung teilgenommen:

Textsatzsystem Latex

Dauer des Seminars in SWS: 12

Beurteilung: /

Köln, den 24.7.03

(Siegel)

Matr.-Nr. 17002106

FB: KT

SS /

WS 2002/03

Der Leistungsnachweis wurde erbracht in Form von:

[Signature]

Unterschrift des Dozenten

FACHHOCHSCHULE KÖLN

Claudiusstraße 1, 50678 Köln

Leistungsnachweis Begleitstudium

Herr/Frau El Haddad, Omar

hat im Rahmen des Begleitstudiums an folgender
Veranstaltung teilgenommen:

Technologieorientierte Existenzgründungslehre

Dauer des Seminars in SWS: 2 SWS

Beurteilung: gut

Köln, den 23.05. 20 03

Matr.-Nr. 11002106

FB: KT

SS 20 03

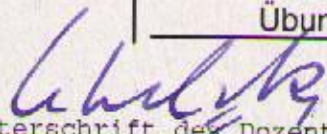
WS 20 _____

In die Stammliste
eingetragen:

Der Leistungsnachweis wurde
erbracht in Form von:

Übungen




Unterschrift des Dozenten



Bescheinigung

über die Teilnahme an einem DV-Einführungskurs

Herr *Omar El Haddad*

Fachbereich: Konstruktionstechnik

Matr. Nr.: 11002106

hat im Winter-Semester 2001/2002 an einem Einführungskurs über

„INTERNET – Einführung und Recherche,,

teilgenommen.

Dauer des Seminars: 2 Semester-Wo./Std.

Köln; 7. Januar 2002


Unterschrift

Stempel:

FACHHOCHSCHULE KÖLN
Datenverarbeitungszentrale
Betzdorfer Str. 2
50679 Köln
Tel.: (02 21) 82 75 - 27 32



Teilnahmenachweis

Omar el Haddad

hat im Rahmen des Studiums am 02.04., 09.05., 16.05., 23.05. und 30.05. 2003 an der Lehrveranstaltung "**Technologieorientierte Existenzgründungslehre**" mit Erfolg teilgenommen.

Die Seminarschwerpunkte waren:

- Basiswissen für Existenzgründer und Jungunternehmer
- Ablaufschema für die Erstellung eines Unternehmenskonzeptes
- Ergebnisabschätzung, Kapitalbedarfsermittlung,
- monatliche Ergebnis- und Liquiditätskontrolle
- Kapitalflußrechnungen
- Kostenrechnung
- Mitarbeiterführung

Dozent
Prof. Dr. E. Schelzke
Lehrbeauftragter der Fachhochschule Köln



Zertifikat

Herr Omar El Haddad

von der

Miltenyi Biotec GmbH

hat an der

Grundschulung Solid Edge V10 deutsch

am 30 / 31.10.2001

erfolgreich teilgenommen

Christian Kuhnert
Kursleiter

Norbert Stoltenberg
Geschäftsführer

Solid System Team



Zeugnis

Miltenyi Biotec GmbH erforscht, entwickelt und produziert das MACS-System, mit dem sich hochreine Zellen bestimmter Typen aufreinigen lassen. Solche Zelltypen werden sowohl in der Forschung benötigt als auch im klinischen Bereich, wo sie zur Stammzelltransplantation (Knochenmarktransplantation) eingesetzt werden.

Herr Omar El Haddad, geboren am 13.04.1969 in Tentouan (Marokko), war vom 23.04.2001 bis 26.09.2003 als studentische Hilfskraft in unserem Unternehmen in der Abteilung Engineering und Säulenproduktion beschäftigt.

Sein Aufgabenbereich umfasste in der Kugelsäulenproduktion unter anderem:

- PVP ansetzen
- Säulen beschichten und silikonisieren
- Säulen endkontrollieren

In dem Bereich Engineering hat Herr El Haddad folgende Aufgaben erledigt:

- Versuche mit dem Zeichenprogramm Solid edge
- Phosphatierungsversuche an unseren Stahlkugeln nach Anleitung
- Qualitätstests an den phosphatierten Kugeln nach Anleitung

Bereits nach sehr kurzer Einarbeitungszeit erledigte Herr El Haddad seine Aufgaben zügig und verantwortungsbewusst. Herr El Haddad löste alle Probleme selbständig, effizient und mit gutem Erfolg. Die ihm übertragenden Arbeiten erledigte er zu unserer vollsten Zufriedenheit.

Sein persönliches Verhalten gegenüber Vorgesetzten und Kollegen war stets einwandfrei.

Herr El Haddad verlässt uns auf eigenen Wunsch. Wir danken ihm für seine geleistete Arbeit und wünschen ihm für seine berufliche Zukunft viel Erfolg und persönlich alles Gute.

Bergisch Gladbach, 26.09.2003
Miltenyi Biotec GmbH



Carla Mickleit
-Personalleiterin-

CERTIFICAT DE TRAVAIL

Nous sous signé,

Attestons que Mr HADDAD OMAR immatriculé à la C.N.S.S sous le n° 136 215 269 a été employé au sein de notre société en sa qualité d'ingénieur d'état responsable du suivi des travaux mécanique de montage de notre usine du 01/08/2004 au 24/03/2005. Il est libre de tout engagement.

Fait à Tétouan le 30/03/2005

Mr Adil Louazir
DIRECTEUR

CERAMICA DE TETOUAN
S.A.R.L 1 A
Route de Khmiss d'Anjra
Km:12 - Bounezal - Tétouan

Zeugnis

Herr Omar El Haddad,

geboren am 13. April 1969

war vom 5. Juli 2000 bis 25. August 2000

als Werkstudent in unserem Unternehmen beschäftigt.

Führung: gut

Leistung: sehr gut

Leverkusen, 11. September 2000

Agfa-Gevaert AG



ATTESTATION DE SCOLARITE

Le Doyen de la Faculté des Sciences de Tétouan,
atteste que M ... EL HADDAD OMAR
C. N. E. 9090706413
Né(e) le en ... 13/04/1969 ... à ... TETOUAN
a suivi les enseignements de la PREMIERE année de
licence es-sciences PHYSIQUE CHIMIE
pour l'année Universitaire ... 1990/1991

Tétouan, le ... 21/01/1993



Pour le Doyen
Vice des
Etudiants
Benj
Signé: A. BENJEBBOUB



MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA

SECRETARIA GENERAL TECNICA

SUBDIRECCION GENERAL DE TITULOS
CONVALIDACIONES Y HOMOLOGACIONES

El Excmo. Sr. Ministro de Educación y Ciencia ha dictado, con esta fecha, la siguiente Orden:

"Vista la propuesta formulada por la Subdirección General de Títulos, Convalidaciones y Homologaciones, en aplicación de lo dispuesto en el Real Decreto 104/1988, de 29 de enero, (B.O.E. de 17 de febrero de 1.988) y normas que lo desarrollan, este Ministerio, en virtud de las disposiciones mencionadas, ha acordado que los estudios cursados en el extranjero por los alumnos que se relacionan en el anexo C.H.II 91-7-2 (páginas 1 a 6) a la presente Orden queden reconocidos en España en los términos que en cada caso se especifica.

Anexo que se cita:

Nombre y Apellidos: OMAR EL HADDAD.

Sistema educativo extranjero: Marruecos.

Términos del reconocimiento: Homologación al Título de Técnico Especialista en Fabricación Mecánica, Formación Profesional de Segundo Grado, Rama Metal y convalidación por el Curso de Orientación Universitaria. "

En su virtud, esta Subdirección General de Títulos, Convalidaciones y Homologaciones, expide la presente **CREDENCIAL**, a los efectos previstos en el número decimoquinto de la Orden de 14 de marzo de 1.988 (B.O.E. de 17 de marzo de 1.988).

Madrid, 12 de julio de 1.991

LA SUBDIRECTORA GENERAL,

Margarita Melis Maynar

Nº 063915/3463

ROYAUME DU MAROC

MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE

ACADEMIE DE TETOUAN

المملكة المغربية
وزارة التربية الوطنية
أكاديمية تطوان

بكالوريا التعليم الثانوي

BACCALAUREAT DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

910 | 71016141131

Le Ministre de l'Education Nationale atteste,
au vu des délibérations du jury, que

M. EL HADDAD OMAR

né(e) le 13/04/69

d TETOUAN

a été déclaré(e) admis(e) aux examens du

baccalauréat de l'enseignement secondaire

Session : JUIN 1990

Série : FABRICATION MECANIQUE

Mention : PASSABLE

بشهاد وزير التربية الوطنية

بناء على قرار لجنة المداولان

أن السيد(ة) الحداد محمد عمر

المولد(ة) بتاريخ 13/04/1969

تطوان

قد نجح(ت) في امتحانات بكالوريا التعليم الثانوي

دورتي : يونيو 1990

سلسلة : الصناعة الميكانيكية

الميزة : مقبول

Fait le 11 juillet 1990. حرر في

عن وزير التربية الوطنية
Pour le Ministre
الأكاديمية
تطوان

Il ne peut être délivré de duplicata de cette attestation. لا يمكن تسليم أي نظير من هذا الإصدار

N° 0047857